



# സുധാ മുർത്തി രണ്ട് കൊമ്പുള്ള മുനി



പുരാണങ്ങളിൽനിന്നുള്ള അസാധാരണ കഥകൾ

പ്രശസ്ത കഥാകൃത്ത് ഡോ. പ്രിയദർശിനി

പ്രായശ്ചിത്തം

ഒരു പ്രാവിനു നൽകിയ വാക്കു പാലിയ്ക്കാൻ സ്വന്തം മാംസം മുറിച്ചുനൽകാൻ തയ്യാറായ മുനിയെക്കുറിച്ച് കേട്ടിട്ടുണ്ടോ നിങ്ങൾ? ഉപവിഷ്ടനായ ഏതൊരാൾക്കും നീതിപൂർവ്വകമായ വിധി പ്രഖ്യാപിയ്ക്കാനുള്ള നിസ്തുലമായ കഴിവു പ്രദാനം ചെയ്യുന്ന സിംഹാസനത്തെക്കുറിച്ച് കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? ഇരു കൈകളുമില്ലെങ്കിലും മനോഹരമായ ശില്പങ്ങൾ നിർമ്മിയ്ക്കാൻ കഴിഞ്ഞ അതുല്യനായ ശില്പിയെക്കുറിച്ച് കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? ദൈവങ്ങൾക്കിടയിലെ വഴക്കുകളിൽ നിന്നും മുനിമാർക്ക് പറ്റിയ അബദ്ധങ്ങളിൽ നിന്നും തുടങ്ങി രാജാക്കന്മാരുടെ നന്മകളിലേയ്ക്കും സാധാരണ മനുഷ്യരുടെ സ്വഭാവഗുണങ്ങളിലേയ്ക്കും ഇഴകൾ നെയ്ത് നമ്മുടെ പ്രിയങ്കരിയായ സുധാമുർത്തി പുരാണങ്ങളിലെ അത്ര അറിയപ്പെടാത്ത കഥകളുടെ വർണ്ണപ്രപഞ്ചം തീർക്കുകയാണ്. മനോഹരമായ ചിത്രങ്ങളുടെ അകമ്പടിയോടെ രസകരമായി പ്രതിപാദിച്ചിരിയ്ക്കുന്ന “രണ്ടു കൊമ്പുള്ള മുനി” തീർച്ചയായും വായനക്കാരെ പിടിച്ചിരുത്തും.



ISBN 978-93-95338-40-0



₹ 250.00



കമ്പ്യൂട്ടർ ബുക്സ് തൃശ്ശൂർ [www.currentbooksonline.in](http://www.currentbooksonline.in)

Children's Literature

2539

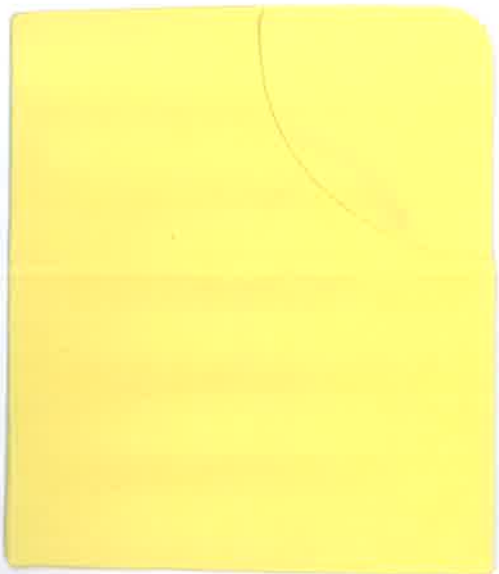


**COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT  
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU**

Acc. No. 2539

Call No.....

**This book should be returned on or before the  
date last given below.**



--	--	--

Original English Title  
**The Sage With Two Horns**

Malayalam  
**Randu Kombulla Muni**  
Children's Literature by  
**Sudha Murty**

Translated by  
**M.K. Gouri**

First Impression: July 2023  
Cover Illustration: Priyanka Gupta  
Cover Design: Neelima P. Aryan  
Typeset: Current Books Thrissur

© Reserved

Printed at  
Don Bosco IGACT, Kochi  
Publishers

**Current Books Thrissur**-680 001 Keralam  
e-mail: [currentbooksthissur@gmail.com](mailto:currentbooksthissur@gmail.com)  
[www.currentbooksonline.in](http://www.currentbooksonline.in)

Distribution

**CosmoBooks**  
Thrissur, Kochi, Kozhikode, Kottayam  
e-mail: [cosmobooks@asianetindia.com](mailto:cosmobooks@asianetindia.com)  
**ISBN 978-93-95338-40-0**

All rights reserved. This work may not be translated  
or copied in whole or in part without the written  
permission of the publisher, except for brief excerpts  
in connection with reviews or  
scholarly analysis.

2726-CBT-2023-42-1000

## രണ്ടുകൊമ്പുള്ള മുനി

സുധാമൂർത്തി

വിവ: എം.കെ. ഗൗരി



കറന്റ് ബുക്സ് തൃശൂർ

## സുധാമൂർത്തി

വടക്കൻ കർണാടകത്തിലെ ഷിഗോണിൽ 1950-ലാണ് സുധാമൂർത്തി ജനിച്ചത്. കമ്പ്യൂട്ടർ സയൻസ് എം.ടെക് നേടിയ അവരിന് ഇൻഫോസിസ് ഫൗണ്ടേഷന്റെ അധ്യക്ഷയാണ്. ഇംഗ്ലീഷിലും കന്നഡയിലും വളരെ പ്രശസ്തയായ എഴുത്തുകാരിയാണ്. നോവലുകൾ സാങ്കേതികവിജ്ഞാന പുസ്തകങ്ങൾ, യാത്രാവിവരണങ്ങൾ, ചെറുകഥകൾ, ലേഖനങ്ങൾ എന്നീ മേഖലകളിലും ബാലസാഹിത്യത്തിലും നിരവധി ഗ്രന്ഥങ്ങൾ അവരുടേതായുണ്ട്. മിക്കവാറും എല്ലാ ഭാരതീയ ഭാഷകളിലും ഈ കൃതികൾ വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. 2006-ൽ പത്മശ്രീ അവാർഡും സാഹിത്യത്തിനുള്ള ആർ.കെ. നാരായൺ അവാർഡും അവരെ തേടിയെത്തി. 2011-ൽ കന്നഡ ഭാഷയിലെ മികവിനുള്ള അത്തിമണ്ണ അവാർഡിനും അർഹയായി.

## എം.കെ. ഗൗരി

1962-ൽ കോഴിക്കോട്ട് ജനിച്ചു. മലബാർ ക്യൂസ്ത്യൻ കോളേജിൽ നിന്നും രസതന്ത്രത്തിൽ ബിരുദം. ഇരുപത്തൊമ്പതുകൊല്ലത്തെ സേവനത്തിനുശേഷം ബി.എസ്.എൻ.എല്ലിൽനിന്നും സ്വമേധയാ പിരിഞ്ഞു. അസ്നെ സിയർസ്റ്റഡ്, മാഡം യൂജിനി ഫോ, ആന്ദ്രേ മൽറോ, അണ്ണാൾ കലാം, ജൂൾസ് വേൺ, ഡെയ്ൽ കാർനേഗി തുടങ്ങിയവരുടെ പതിനഞ്ചിലേറെ കൃതികൾ ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നും മലയാളത്തിലേക്കും രണ്ട് മലയാള പുസ്തകങ്ങൾ ഇംഗ്ലീഷിലേക്കും വിവർത്തനം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

e-mail: greeshmam62@gmail.com

സാഹിത്യ സംഗീത സപര്യകളിലും ജീവിതപാഠയാത്രയിലും എനിക്കൊപ്പമുള്ള യുവസഹോദിത ശ്രുതകീർത്തി ഖുറാനയ്ക്ക്.

## ഉള്ളടക്കം

അവതാരിക .....9

### ഗുരവേ നമഃ .....11

ജീവിതത്തിന്റെയും മരണത്തിന്റെയും രഹസ്യം .....13

ഒരു മഴദിവസം .....17

എട്ടുവൈകൃതങ്ങളുള്ള ബാലൻ .....21

ഒരു ഗുരുവിന്റെ ആജ്ഞ .....26

സംസാരിക്കുന്ന മൃഗങ്ങൾ .....30

കമ്മലുകൾ കട്ട പാമ്പ് .....34

അഗസ്ത്യന്റെ കഥ .....41

മുന്ന് അച്ഛന്മാരുടെ കഥ .....49

### മുനിമാരായി മാറിയ രാജാക്കന്മാർ .....58

നിത്യയൗവനം നൽകുന്ന മാമ്പഴം .....59

ജീവിതത്തിന്റെ മായ .....64

വിധിയുടെ കൈകൾ .....67

കാലചക്രം .....72

### രാജാ പൃഥ്വി പതി .....77

യാചകനും നായയും പിന്നെ ഒരു പക്ഷിയും .....78

ഭൂമിദേവി പശുവായി മാറിയത് .....84

ബുദ്ധിമാനായ പെരുമ്പാമ്പ് .....87

ഒരു പ്രാവിന്റെ തൂക്കം .....93  
സുദർശനചക്രവും മുനിയും .....97  
അതദ്യുതസഞ്ചി (അതദ്യുതങ്ങളുടെ സഞ്ചി) .....102  
ഒരു താരം ജനിക്കുന്നു .....103  
നിങ്ങൾ ഒരു കാര്യത്തെ കാണുന്ന രീതി .....110  
ലളിതമായ ഒരു ജീവിതം .....116  
അജയ്യരായ രാജകുമാരന്മാർ .....120  
മരണശിക്ഷനൽകാൻ ആഗ്രഹിച്ച പെൺകുട്ടി .....126  
പാണ്ഡവന്മാരായി മാറിയ ഇന്ദ്രന്മാർ .....134  
അലസനായ തത്ത്വചിന്തകൻ .....140  
സമാനരൂപമുള്ള മൂക്കുത്തികളുടെ രഹസ്യം .....145

**നിലവറയിലെ കഥകൾ .....155**

കൈകളില്ലാത്ത ഒരാൾ .....156  
സമസ്യപുരണത്തിന്റെ ഫലം .....162  
രണ്ടുകൊമ്പുകളുള്ള മുനി .....172  
അപ്രത്യക്ഷമായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന പടികൾ .....178  
മുന്നുതലകളുള്ള കുട്ടി .....183  
ഹരിഹരപുത്രൻ .....190  
ഏറ്റവും പ്രാധാന്യമുള്ള ദൈവം .....195  
നീയോ, നീയോ, നീയോ... .....205

**അവതാരിക**

വിവിധ സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ, വിവിധ ഭാഷകളിലായി നിലനിൽക്കുന്ന രാമായണ, മഹാഭാരത, ഭാഗവത ഭാഷ്യങ്ങളാണ് അഞ്ചു പുസ്തകങ്ങളിലായി ഞാൻ നിരത്തിയിട്ടുള്ളത്. വ്യത്യസ്തങ്ങൾ എന്നു തോന്നിപ്പിക്കുമെങ്കിലും എല്ലാത്തിനെയും ബന്ധിപ്പിക്കുന്ന നൂല് ഒന്നുതന്നെയാണ്. പുരാണങ്ങളിൽ പരാമർശിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ചില ഉപകഥാപാത്രങ്ങൾക്ക് ജീവിതത്തോടുള്ള വീക്ഷണകോണുകളും പറയാനുള്ള കഥകളും വ്യത്യസ്തമായിരിക്കും. ഈ കഥകളിൽ പറയുന്ന സ്ഥലങ്ങളിലേക്കെല്ലാം യാത്ര ചെയ്യാനുള്ള ഭാഗ്യം എനിക്കു ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതിലൂടെ പല വിവരങ്ങളും നേരിട്ട് മനസ്സിലാക്കാൻ, പ്രാദേശിക ജനതയുടെ സഹായത്തോടെ, കഴിഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

പുരാണത്തിലെ വ്യത്യസ്ത തലങ്ങളെ സംഗ്രഹിക്കുന്ന പ്രക്രിയയിലെ അവസാന പുസ്തകമാണ് ഇത്. ഓരോന്നും മറ്റുള്ളതിൽ നിന്നും വ്യതിരിക്തമാണ്. എല്ലാം കൂടിച്ചേർന്നാൽ പൂർണ്ണമാണിവ എന്ന് ഒരിക്കലും അവകാശപ്പെടുന്നില്ല. ഈ പരമ്പരയിൽ വെളിച്ചം കാണാത്ത നിരവധി കഥകളുണ്ട്. അവയ്ക്കുവേണ്ടിയുള്ള അന്വേഷണത്തിനുകൂടി പ്രേരണയാകും ഈ പുസ്തകങ്ങൾ എന്നു ഞാൻ പ്രതീക്ഷിക്കട്ടെ. കുഞ്ഞുങ്ങളേ, നിങ്ങൾ അതിനായി ശ്രമം തുടരുക.

ഈ പുസ്തകങ്ങളുടെ രചനാപ്രക്രിയയിൽ എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട ഗ്രന്ഥ പരിശോധക ശ്രുതകീർത്തി ഖുറാനയ്ക്ക് പാതി പങ്കുണ്ട്. ഞാൻ എന്റെ ഗവേഷണങ്ങളുമായി മുന്നോട്ടുപോയപ്പോൾ, ജീവിതത്തെ കുറിച്ചുള്ള ഗാഢചർച്ചകളിൽ ഞങ്ങളിരുവരും ഏർപ്പെടാറുണ്ടായിരുന്നു. തത്വശാസ്ത്രങ്ങളെക്കുറിച്ചും പുസ്തകങ്ങളെക്കുറിച്ചും